

301534

THIS MEMORANDUM OF UNDERSTANDING AND FRIENDSHIP

**IS EXECUTED BY SIR PHILIP BAILHACHE, BAILIFF OF JERSEY
AND PRESIDENT OF THE STATES ASSEMBLY, AND
HIS EXCELLENCY DR. ALBERTO JOAO CARDOSO GONCALVES JARDIM,
PRESIDENT OF THE AUTONOMOUS REGION OF MADEIRA
ACTING ON THE AUTHORITY OF THEIR RESPECTIVE GOVERNMENTS**

WHEREAS Madciran people have come to Jersey for nearly two decades bringing their skills and traditions to the advantage of both Islands.

WHEREAS There now exists a substantial Madeiran community within the Bailiwick of Jersey.

AND WHEREAS A friendly and fruitful co-operation has been established between Madeira and Jersey during recent years.

NOW THEREFORE

1. The governments of Jersey and Madeira desire that the friendly relations already established should be nurtured and encouraged so that co-operation in the fields of commerce, industry and tourism can be increased to mutual advantage.
2. In furtherance of this objective the governments of the Islands will endeavour to promote the improvement of social conditions of citizens living and working in each Island.
3. Furthermore both governments of the Islands will seek to enhance and develop effective links between the relevant government departments and to promote mutual respect for the different cultural traditions of the two Islands and their peoples.

Signed on behalf of their respective communities at St. Helier, Jersey on the 12th day of May
One thousand nine hundred and ninety eight.

.....
**SIR PHILIP BAILHACHE
BAILIFF OF JERSEY**

.....
**A. J. C. G. JARDIM
PRESIDENT OF MADEIRA**

**ACORDO DE COOPERAÇÃO E AMIZADE
ENTRE A ILHA DE JERSEY E A REGIÃO AUTÓNOMA DA
MADEIRA**

**A SER ASSINADO POR SIR PHILIP BAILHACHE, BAILIFF DE JERSEY E POR
SUA EXCELÊNCIA O PRESIDENTE DA REGIÃO AUTÓNOMA DA MADEIRA
DR. ALBERTO JOÃO CARDOSO GONÇALVES JARDIM,
EM REPRESENTAÇÃO DOS RESPECTIVOS GOVERNOS**

Considerando que há já aproximadamente duas décadas que se começou a registar a presença de um número significativo de madeirenses em Jersey, e que a mesma contribuiu com os seus conhecimentos e tradições para o progresso das duas ilhas.

Considerando que actualmente se encontra no "Bailiwick" de Jersey uma comunidade madeirense bastante significativa.

E considerando que nos últimos anos tem vindo a ser estabelecida uma cooperação amigável e com resultados positivos entre a Madeira e Jersey.

Os Governos de Jersey e da Madeira estabelecem o seguinte

1. Que é do mútuo interesse, que os laços de amizade já existentes devam ser melhorados e incrementados, por forma a que a cooperação nas áreas do comércio, indústria e turismo seja aprofundada em benefício de ambas as partes.

2. Que na prossecução deste objectivo, os respectivos Governos desenvolverão esforços no sentido de promover a melhoria das condições sociais dos cidadãos que vivem e trabalham em cada Região.

3. Que se comprometerão a fortalecer e desenvolver laços proficuos de cooperação entre os respectivos Governos e órgãos representativos, de modo a fomentar o respeito mútuo pelas diferentes tradições culturais das duas Ilhas e das suas gentes.

Assinado em representação das respectivas comunidades em St. Helier, Jersey no dia 1 de Maio de mil novecentos e noventa e oito.

doze

**SIR PHILIP BAILHACHE
BAILIFF OF JERSEY**

**A J.C.G. JARDIM
PRESIDENTE DO GOVERNO REGIONAL DA MADEIRA**